

真偽評価の副詞

松 倉 信 幸

On Modal Adverbs

Nobuyuki MATSUKURA

1. はじめに

文副詞は節外副詞に区分され、節構造の外にあって、節内のいかなる要素からも影響を受けず、意味の上から節の内容と結び付く副詞である。そしてこの文副詞は、文の命題内容の真理値の程度を決める話者の心的態度を表す、すなわち命題態度を表す文副詞と、命題内容の提示の仕方に制限を加える発話様式を表す副詞の2つに分類される。

次にこの一方の命題態度を表す文副詞も、真偽評価の副詞と価値評価の副詞の2つに分類される。前者の真偽評価の副詞は、命題内容の信憑性に関する話者の判断を表す。またこの真偽評価の副詞は心的態度を表すことから法副詞ともよばれる。もう一方の後者の価値評価の副詞は、命題内容に対する話者の価値判断を表す副詞である。この副詞は節の内容が正しいという前提で評価するという側面があるので、叙実的副詞とも呼ばれる。

以上述べた真偽評価の副詞と価値評価の副詞の特徴は、真偽評価の副詞はその文の内容の「不確かさ」を表す。もう一方の価値評価の副詞は、その文内容が「真実である」ことを前提としている。本稿では前者の真偽評価の副詞について、意味および機能の面から考察を加える。

2. 真偽評価副詞の意味と分類

2.1. 真偽評価副詞の分類

真偽評価の副詞はつぎのように分類される。それぞれ主なものをあげる。

(1) a. 一般的な確信

certainly, definitely, necessarily, probably, surely

b. 一般的な不確かさ

doubtless, likely, maybe, perhaps, possibly

c. 心的知覚に基づく評価

apparently, clearly, evidently, seemingly

d. 実在性についての評価

actually, essentially, basically, fundamentally, really

上記のように真偽評価の副詞は4種類に分類される。しかし、(1a)と(1b)は内容の信憑性に対する話し手の評価の度合いを表す副詞であるので、本章では(1a)と(1b)を同一項目で扱い、考察を進める。

2. 2. 一般的な確信の度合いを表す副詞

ある出来事が実際に起こるかどうかの確実性という点で、Jacobson (1978) は ‘necessarily’ [inevitably] → ‘definitely’ [certainly] → ‘likely’ [probably] → ‘perhaps’ [possibly] と進むにつれて確実性が低くなると述べている。この確実性の上位に位置する ‘necessarily’ は「必然的に、必ず」と最も高い、‘definitely’ は「はっきりと、疑いもなく」の意である。また ‘certainly’ は一般に「確かに」の意で、話し手がある事柄や話題に対して、既に知っている事柄を根拠として、それが間違いなくそうなるという推し量る気持ちを表す。次に ‘likely’ は「(……する) 見込みがある」というのが基本的な意味であるが、話し手の心に疑いの気持ちが残っている場合や、暗に疑いを表す場合にも用いられる。そして、‘very’ や ‘quite’ といった修飾語とともにしばしば用いられる。‘probably’ は確実性が50%以上の確率を表し、「ある事柄が現実にかかる可能性がかなり高い」という意味上中核的意味を持つ。下位に位置する ‘perhaps’ は ‘probably’ よりも不確実性が強く、「ひょっとしたら、たぶん」という意味である。‘possibly’ は ‘perhaps’ とほとんど同意であるが、‘possibly’ は「理屈から考えて物事が起こる可能性がある」という意味である。

これらの副詞の蓋然性について、‘probably’ は0.5から1の間であるが、‘possibly,’ ‘perhaps’ は0から0.5の間であり、‘necessarily’ は1である (Mitchell, 1976: pp.502-3)。

2. 3. 心的知覚に基づく評価を表す副詞

ここで取り上げるのは、‘apparently,’ ‘clearly,’ ‘evidently,’ ‘obviously,’ ‘seemingly’ などの心的知覚に基づいた信憑性を表す副詞である。‘apparently’ は「(実際はともかく) 外見上は~のようだ」の意味を表す。‘seemingly’ もこの ‘apparently’ とほぼ同意である。また ‘evidently’ は「(はっきりした証拠に基づき) 明らかに」の意味で用いられる。次に ‘obviously’ は「(議論の余地がないほど) 明らかに」の意である。最後の ‘clearly’ の基本的意味は「(視覚的に邪魔をするものがなく) はっきりと、明らかに」の意を表し、話し手の確信を表す。

これらの副詞の蓋然性について、‘evidently’ は0から0.5の間に位置し、‘obviously’ は1を示す。また上記にはないが、‘presumably’ は0.5から1の蓋然性を示す (Mitchell, 1976: pp.502-3)。

2. 4. 実在性についての評価

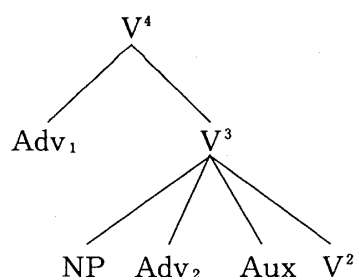
実在性が有るか無いかの信憑性を述べる副詞には, ‘actually,’ ‘essentially,’ ‘basically,’ ‘fundamentally,’ ‘really’ などがあげられる。‘actually’ は特に相手の予想に反した事柄を述べる場合に用いられ, 「(意外な事と思われるかも知れないが) 実際に」の意味である。‘essentially’ は「本質的に, ぜひとも」という意味で用いられ, ‘basically’ は「基本的に, 根本的に」の意である。また ‘fundamentally’ も「根本的に」の意である。最後の ‘really’ はある出来事や状態が, 実際と一致していることを表し, 「実際には」の意味で用いられる。

3. 真偽評価の副詞と価値評価の副詞の違い

真偽評価の副詞は, 命題内容の信憑性に関する話者の判断を表し, その文の「不確かさ」を表す。もう一方の価値評価の副詞は, 命題内容に対する話者の価値判断を表し, その文内容が「真実である」ことを表す。

中島平三 (1982) によれば, 次の Adv₁ が価値評価の副詞で, Adv₂ には真偽評価の副詞が位置する。したがって, それぞれ文構造において異なる階層に属し, 真偽評価の副詞が価値評価の副詞よりも低い階層に位置する。

(2)



またSchreiber (1971) によると, 次の (4) では ‘and’ の前で話者がある事柄を断定して, ‘and’ 以下でその真理値の程度を話者が主張するのは自己矛盾である。したがって, (3) の評価副詞の場合は容認されるが, (4) の真偽評価の副詞は容認されない。

(3) a. Gamal fears Golda, and *understandably* so.

b. Gamal fears Golda, and *appropriately* so.

(4) a. *Gamal fears Golda, and *possibly* so.

b. *Gamal fears Golda, and *probably* so.

(Schreiber, 1971: 91)

次に, 命題を前提にするかしないかは, 条件文を作る際に問題になる。帰結節の中に評価副詞を用いると, 前文を事実として認めたことになるので容認されない。

- (5) a. If John had not been sick, he would $\left(\begin{array}{c} \textit{probably} \\ \textit{certainly} \\ \textit{evidently} \\ *\textit{fortunately} \\ *\textit{surprisingly} \\ *\textit{luckily} \end{array} \right)$ have done it.
- b. If John were sane, he would $\left(\begin{array}{c} \textit{probably} \\ \textit{certainly} \\ \textit{evidently} \\ *\textit{fortunately} \\ *\textit{surprisingly} \\ *\textit{luckily} \end{array} \right)$ accept the offer.
- (Bellert, 1977: 345)

4. 真偽評価の副詞の共起制限

4. 1. 他の文副詞との共起制限

話者による評価・判断を表す話者指向の副詞と、主語の態度を表す主語指向の副詞が共起した場合に Jackendoff (1972: 89) によると、話者による価値判断を表す副詞が前に置かれる。下記の (6a) で ‘probably’ 及び ‘evidently’ は、文の命題を修飾しその真理値を制限している話者指向副詞である。もう一方、‘carefully’ 及び ‘cleverly’ は主語の行為が「注意深く」、「賢明に」といった主語指向副詞である。したがって、話者指向副詞は上位に、主語指向副詞は下位に置かれなくてはならない。

- (6) a. $\left(\begin{array}{c} *\textit{Carefully}, \\ *\textit{Cleverly}, \end{array} \right)$ Max $\left(\begin{array}{c} \textit{probably} \\ \textit{evidently} \end{array} \right)$ was climbing the walls of the garden.
- b. *Max $\left(\begin{array}{c} \textit{carefully} \\ \textit{cleverly} \end{array} \right)$ has $\left(\begin{array}{c} \textit{probably} \\ \textit{evidently} \end{array} \right)$ been trying to decide whether to climb the walls.
- c. $\left(\begin{array}{c} \textit{Probably}, \\ \textit{Evidently}, \end{array} \right)$ Max $\left(\begin{array}{c} \textit{carefully} \\ \textit{cleverly} \end{array} \right)$ was climbing the walls of the garden.
- d. Max $\left(\begin{array}{c} \textit{probably} \\ \textit{evidently} \end{array} \right)$ has $\left(\begin{array}{c} \textit{carefully} \\ \textit{cleverly} \end{array} \right)$ been trying to decide whether to climb the walls.

4. 2. 疑問文における真偽副詞の容認可能性

蓋然性を表す ‘probably’ 及び ‘possibly’ などの副詞は疑問文において、下記の例のように

容認性は低い。

- (7) a. **Possibly* will they leave early?
b. ?Will they *possibly* leave early? (Greenbaum, 1969: 111)
- (8) *Did they leave early *probably* or did they leave early *possibly*?
(Greenbaum, 1969: 115)
- (9) *Who *certainly* finished eating dinner? (Jackendoff, 1972: 84)
- (10) ?What has Charley *evidently* discovered? (*ibid.*)
- (11) Will Mr. Smith $\left(\begin{smallmatrix} \textit{possibly} \\ \textit{probably} \end{smallmatrix} \right)$ phone?
(Perkins, 1983: 92)

しかし、次ぎの間接疑問文においては容認される^⑩。

- (12) I wonder whether he $\left(\begin{smallmatrix} \textit{actually} \\ \textit{possibly} \end{smallmatrix} \right)$ knew the answer.
(Schreiber, 1971: 89)

また、付加疑問文においても、主節が話し手の想定を述べるために容認される。

- (13) Frank *probably* beat all his opponents, didn't he?
- (14) Max *certainly* has finished eating dinner, hasn't he?
- (15) Charley *evidently* discovered a flaw in my argument, didn't he?
(Jackendoff, 1972: 85)

4. 3. 否定語(辞)と真偽副詞の容認可能性

真偽評価の副詞は命題内容の信憑性に関する話者の判断を表し、その判断を話者が主張するものであるから否定の真偽副詞は容認されない。これに加えて、真偽副詞に否定辞の 'not' をつけた場合も同様に容認されない。^⑪

- (16) $\left(\begin{smallmatrix} \textit{*Improbably} \\ \textit{*Impossibly} \\ \textit{*Uncertainly} \\ \textit{*Not evidently} \\ \textit{*Not probably} \end{smallmatrix} \right)$, John $\left(\begin{smallmatrix} \textit{has} \\ \textit{will} \end{smallmatrix} \right)$ come.
(Bellert, 1977: 343)

5. 法助動詞との共起制限

真偽評価の副詞はモダリティの副詞であるため、法助動詞と共起可能な場合が見られる。次に真偽評価の副詞を、(1) 確信の度合いを表す副詞 (surely, probably, possibly, perhaps), (2) 心的知覚に基づく評価を表す副詞 (apparently, clearly), (3) 実在性についての評価を表す副詞 (actually, really) に分類し、それぞれ法助動詞との共起制限について考察する。

5. 1. 確信の度合いを表す真偽評価の副詞と法助動詞の共起制限

5. 1. 1. Surely

強い確信の度合いを表す場合に, 'must,' 'can't,' 'should,' 'ought to' などの助動詞と共に用いられる。また, 'will' や 'can' とともに共起可能である。しかし, 'may,' 'might,' 'could' などの弱い可能性を表す助動詞と共に用いられない(cf. Halliday, 1970:329)。

- (17) *Surely* there must be some mistake. (CIDE)
(18) It must *surely* be possible for you to get this finished today. (*ibid.*)
(19) That *surely* can't be a good idea. (*ibid.*)
(20) *Surely* they should have arrived by now! (Heaton & Turton, LDCE)
(21) *Surely* you can do better than that! (LFD)
(22) *Surely* they'll get in. (COBILD)

5. 1. 2. Probably

蓋然性が 'surely' に続いて高い 'probably' であるが, 'will,' 'would,' 'must,' に加えて 'might' も容認される。しかし, 'may' とは通常共起不可能。

- (23) The play finishes at 11.30, so I'll *probably* be home about midnight. (CIDE)
(24) If John were sane, he would *probably* accept the offer. (Bellert, 1977: 345)
(25) It looks as if we shall be fewer tomorrow. *Probably* Dick must leave.
(Jacobson, 1978: 94)
(26) Momentarily it occurred to Valentine that she might very *probably* just be humoring him, but right now any expression of concern was welcomed.
(Block, Twilight)

- (27) It may $\left(\begin{array}{c} *probably \\ perhaps \\ possibly \end{array} \right)$ happen.

(Hermerèn, 1978: 94)

5. 1. 3. Possibly

次の (29a) は 'may' を用いて (29b) に言い換えられる。

- (28) a. *Possibly* he smokes a pipe.
b. It is possible that he smokes a pipe. (Greenbaum, 1969: 149)
(29) a. *Possibly* the railways will be improved.
b. The railways may be improved. (Leech & Svartvik, 1975)

この 'possibly' は 'may,' 'might,' 'will,' 'can,' 'could' などと, 共起可能である。

- (30) The weather may *possibly* change tomorrow. (RHD)
(31) I will see if they might *possibly* give me the award back and if not I will

either work my way through graduate school somehow or accept a position at one of the colleges that made offers while I was still at school.

(Webb, Graduate)

(32) *Possibly* he'll come. (CED)

(33) He can't *possibly* have drunk all that on his own. (CIDE)

(34) Cornell could very *possibly* win the game. (Segal, Love Story)

(35) I couldn't *possibly* tell you her secret. (PESD)

5. 1. 4. Perhaps

この語は 'probably' よりも不確実性が高く、話者の不確定な推量を表す。'will,' 'would,' 'may,' 'can,' 'might,' 'could,' 'should,' 'ought to' などと共に用いられる。

(36) But *perhaps* I will pick up a tray and *perhaps* my big fish is around them.

(Hemingway, The Old Man and Sea)

(37) I think *perhaps* I can too. But I try not borrow. (*ibid.*)

(38) *Perhaps* it would be best if he didn't let them know about his money problems. (COBUILD)

(39) *Perhaps* you may think that the answer lies in the changes made in her will.

(Benchley, Jaws)

(40) *Perhaps* I might keep these, for a day or two? (COBUILD)

(41) *Perhaps* the past could never be revived. But *perhaps* it could be recalled physically as well as mentally. (Benchley, Jaws)

(42) I never remember people's birthdays. Well, *perhaps* you should. (CIDE)

(43) *Perhaps* you ought to translate this paragraph. (Hughes, Shepherdess)

5. 2. 心的知覚に基づく評価を表す真偽評価の副詞と法助動詞の共起制限

5. 2. 1. Apparently

この語は現代英語において、「明らかに」の意味よりも「外見上は……のようだ」の意味で用いられる場合が多い。法助動詞では 'can't,' 'couldn't,' 'must,' 'would,' 'have to' などと共に共起する。

(44) The woman John knows, *apparently*, can't get a job. (Emonds, 1979)

(45) Harrison *apparently* could not blush. (Chiba, 1987: 83)

(46) *Apparently* he must have done it. (Palmer, 1979: 42)

(47) *Apparently*, we have to change all the labels on the books during the next week. (CIDE)

(48) The resoures would *apparently* have to be found internally.

5. 2. 2. Clearly

この語は「明らかなことだが」の意味で、発話内容に対する話者の確信を表し、通例文頭で用いられる。共起する法助動詞には 'will,' 'can,' 'must,' 'should' などがある。

(49) *Clearly*, phase III will not appeal to everyone. (RD, March: 1981)

(50) *Clearly* he can win the match. (Allerton & Cruttendent, 1974)

(51) *Clearly* she must be a model. (Segal, Oliver's)

(52) *Clearly*, you should tell her the truth. (CIDE)

5. 3. 実在性についての評価を表す真偽評価の副詞と法助動詞の共起制限

5. 3. 1. Actually

この語は 'will,' 'may,' 'can,' 'would,' 'might' などと共起する。

(53) You may *actually* be doing the right thing by walking out. (COBUILD)

(54) *Actually* it might be a good idea to stop the record player now. (*ibid.*)

(55) Can computers *actually* create language? (*ibid.*)

(56) *Actually*, I won't stay because I've got to go and collect the kids. (CIDE)

(57) "Do you mind if I smoke?" "Well, *actually*, I'd rather you didn't." (*ibid.*)

5. 3. 2. Really

この語は 'can,' 'could,' 'be going to' そして 'ought to' などと共起する。

(58) You can *really* taste the butter in this cake. (LASD)

(59) Thank you, but I *really* couldn't eat another thing. (CIDE)

(60) He's *really* going to do it this time. (*ibid.*)

(61) You ought *really* to speak to your teacher about it, not to me. (PESD)

〈NOTES〉

(1) 同様な間接疑問文において、次の価値評価の副詞は容認されない。

*I wonder whether he *fortunately* knew the answer.

*I wonder whether he *paradoxically* knew the answer. (Schreiber, 1971: 89)

(2) もう一方の価値評価の副詞は以下の例の通り容認される。

$$\left(\begin{array}{l} \text{Unfortunately} \\ \text{Unluckily} \\ \text{Not surprisingly} \end{array} \right), \text{ John } \left(\begin{array}{l} \text{has} \\ \text{will} \end{array} \right) \text{ come.}$$
 (Bellert, 1977: 343)

〈REFERENCES〉

- Allerton, D. J. & A. Cruttenden. (1974). "English sentence adverbials: their syntax and their intonation in British English." *Lingua* 34, 1-30.
- Bellert, I. (1977). "On semantic and distributional properties of sentential adverbs." *LI* 8, 337-51.
- Chiba, S. (千葉修司). (1987). *Present Subjunctives In Present-Day English*. Shinozaki Syorin.
- Emonds, J. E. (1979). "Appositive relatives have no properties." *LI* 10, 211-43.
- Greenbaum, S. (1969). *Studies in English Adverbial Usage*. Longman.
- Halliday, M. A. K. (1970). "Functional diversity in language as seen from a consideration of modality and mood in English." *FL* 6. 3, 322-61.
- Hermerèn, L. (1978). *On Modality in English: A Study of the Semantics of the Modals*. Lund (Gleerups).
- Jackendoff, R. S. (1972). *Semantic Interpretation in Generative Grammar*. MIT.
- Jacobson, S. (1978). *On the Use, Meaning, and Syntax of English Preverbal Adverbs*. Aimqvist & Wiksell.
- Konishi, T. (小西友七) *et al.* (1989). 『英語基本形容詞・副詞辞典』. 研究社.
- Leech, G. N & J. Svartvik. (1975). *A Communicative Grammar of English*. Longman.
- Michell, G. (1976). "Indicating the truth of propositions: a pragmatic function of sentence adverbs." *CLS* 12, 495-505.
- Nakajima, H. (中島平三). (1982). "The V⁴ system and bounding category." *LA* 9. 341-78.
- Palmer, F. R. (1979). *Modality and the English Modals*. Longman.
- Perkins, M. R. (1983). *Modal Expressions in English*. Frances Pinter.
- Quirk, R. *et al.* (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. Longman.
- Schreiber, P. A. (1971). "Some constraints on the formation of English sentence adverbs." *LI* 2, 83-102.